“Remember you are dust and to dust you shall return.”	"Recuerda que eres polvo y al polvo volverás".
Not much of a Valentine’s Day message, I’m afraid.	No mucho de un mensaje de San Valentín, me temo.
These solemn words have left quite an imprint on my heart.	Estas solemnes palabras han dejado una huella en mi corazón.
They struck me most powerfully the first time I placed ashes on the forehead of one of my own children.	Me golpearon con más fuerza la primera vez que puse cenizas en la frente de uno de mis propios hijos.
Joseph was about two.	Joseph tenía alrededor de dos años.
He came up to the altar rail with his mother’s hands on his shoulders.	Se acercó a la barandilla del altar con las manos de su madre sobre sus hombros.
As he knelt, I dipped my thumb in the ashes.	Mientras se arrodillaba, mojé el pulgar entre las cenizas.
He looked into my eyes as I announced,	Me miró a los ojos cuando anuncié,
“Remember you are dust and to dust you shall return.”	"Recuerda que eres polvo y al polvo volverás".
It probably didn’t mean much to him, but it meant the world to me.	Probablemente no significaba mucho para él, pero significaba mucho para mí.
This is my baby, bone of my bone and flesh of my flesh.	Este es mi bebé, hueso de mis huesos y carne de mi carne.
But one day, he’ll be gone.	Pero un día, él se habrá ido.
And that day can come at any moment.	Y ese día puede llegar en cualquier momento.
It’s out of my control.	Está fuera de mi control.
It’s out of your control.	**Está fuera de tu control.**
There’s nothing you can do to escape it.	No hay nada que puedas hacer para escapar de eso.
There are many things in life about which we are uncertain.	Hay muchas cosas en la vida acerca de las cuales no estamos seguros.
This is not one of them.	Este no es uno de ellos.
We know that we all will die.	Sabemos que todos moriremos.
But this is not all we know.	Pero esto no es todo lo que sabemos.
There is more.	Hay más.

We know that Jesus also died and that he was raised back to life. We know that he goes ahead of us to prepare a place for us that we might be with him forever. We know that he will come again and take us to himself. Notice, I haven't said we believe this. I've said, "we know" this. How can I say that? Because the Bible tells me so? Well, Yes. But not only that. I know it to be true because people I love have told me so.	Sabemos que Jesús también murió y que resucitó a la vida. Sabemos que va delante de nosotros para prepararnos un lugar para que podamos estar con él para siempre. Sabemos que vendrá de nuevo y nos llevará a él. Aviso, no he dicho que creemos esto. He dicho, "sabemos" esto. ¿Cómo puedo decir eso? Porque la Biblia me lo dice? Bueno, sí. Pero no solo eso. Sé que es verdad porque la gente que amo me lo dijo.
This past weekend, Pastor Varinia preached a profound sermon about how we are a forgetful people and that we come to church to remember what God has done. I took that sermon to heart. I think God may have given it to her specifically for me. At least it felt that way! That night I decided to turn to the Living Lutheran rather than the newspaper for news. I thought it would be more helpful to hear someone remember God's faithfulness than to be reminded of our brokenness. The story I read couldn't be more timely.	**Este pasado fin de semana, el pastor** Varinia predicó un sermón profundo sobre cómo somos personas olvidadizas y que venimos a la iglesia para recordar lo que Dios ha hecho. Tomé ese sermón de corazón. Creo que Dios se lo pudo haber dado específicamente a mí. Al menos se sentía de esa manera! Esa noche decidí recurrir al Living Lutheran en lugar del periódico para obtener noticias. Pensé que sería más útil escuchar a alguien recordar la fidelidad de Dios que recordarnos nuestro quebrantamiento. La historia que leí no podría ser más oportuna.

The title of the article was “It’s all about death—and life!” and it was about near death awareness, and the things many people see just before they die.	**El título del artículo era "Todo se** trata de la muerte, ¡y de la vida!", Y se trataba de una conciencia cercana a la muerte y de las cosas que muchas personas ven justo antes de morir.
One of the memories was of a woman who was over one hundred-year-old.	Uno de los recuerdos era de una mujer que tenía más de cien años.
She had been blind for many years.	Ella había estado ciega por muchos años.
But on the day she died, “all of a sudden she opened her eyes and said, ‘Oh my word! It … is … *so* beautiful!’”	Pero el día que murió, "de repente abrió los ojos y dijo: '¡Oh, palabra! ¡Es tan hermoso!'"
Can you imagine such a thing?	**¿Puedes imaginar algo asi?**
Can you believe it?	¿Puedes creerlo?
I can.	Puedo.
Because I know these things happen.	Porque sé que estas cosas pasan.
My wife was a hospice chaplain when she was a seminary student.	Mi esposa era capellán de hospicio cuando era estudiante de seminario.
She would often tell me stories about the loved ones who would come to accompany her patients to death.	A menudo me contaba historias sobre los seres queridos que vendrían a acompañar a sus pacientes hasta la muerte.
I believe these really happened and were not just the brain playing tricks in the moments before death.	Creo que esto realmente sucedió y no fueron solo los trucos del cerebro en los momentos previos a la muerte.
I believe them because I know these things happen.	Los creo porque sé que estas cosas pasan.
In the spring of 2007 my grandmother was in a nursing care facility recovering from an illness.	**En la primavera de 2007, mi abuela** estaba en un centro de atención de enfermería recuperándose de una enfermedad.
We figured it would be a while before she returned home, but she would return home.	Pensamos que pasaría un tiempo antes de que ella regresara a casa, pero ella volvería a casa.

Then one night, in the middle of the night, my sister-in-law awoke from sleep and woke up my brother.	Entonces, una noche, en el medio de la noche, mi cuñada se despertó y despertó a mi hermano.
Your grandmother died, “She said.”	Tu abuela murió ", dijo ella.
How could she know that?	¿Cómo podría saber eso?
She said that a woman came to her in her sleep and said, “Don’t worry about Grandma. I’ve come to take her home.”	Ella dijo que una mujer vino a ella en su sueño y dijo: "No te preocupes por la abuela". He venido a llevarla a casa ".
In those very moments, my grandmother entered into God’s eternal presence.	En esos mismos momentos, mi abuela entró en la presencia eterna de Dios.
Coincidence?	**¿Coincidencia?**
At the same time but over a thousand miles away there was another vision.	Al mismo tiempo, pero a más de mil millas de distancia había otra visión.
In a dream, my grandmother’s sister saw her own mother who said, “Don’t worry about Mildred. I’ve come to take her home.”	En un sueño, la hermana de mi abuela vio a su propia madre que dijo: "No te preocupes por Mildred. He venido a llevarla a casa ".
Yes, “Remember you are dust and to dust you shall return.”	**Sí, "recuerda que eres polvo y al** polvo volverás".
But from dust you shall arise.	Pero del polvo te levantarás.
This is the promise of scripture and the saints have testified to its truth throughout the ages.	Esta es la promesa de las Escrituras y los santos han testificado su verdad a través de los tiempos.
Paul wrote, “If we are united with Christ in a death like his, we shall certainly be united with him in a resurrection like his.”	Pablo escribió: "Si estamos unidos con Cristo en una muerte como la suya, ciertamente nos uniremos con él en una resurrección como la suya".
Jesus said, “I go to prepare a place for you that where I am you may be also.”	Jesús dijo: "Voy a prepararte un lugar para que donde yo esté tú también puedas estar".
This is the good news of the scripture.	Esta es la buena noticia de la escritura. Es el corazón de TODA la escritura.

It is the heart of ALL scripture. And it's the reason my opening comment is completely untrue! This is the best Valentine's Day message ever. God is on a relentless pursuit to be with you forever. The scriptures have told us so and the saints have confirmed it. **One of my favorite books in the** Bible is Song of Solomon. It is a poem, often erotic, about God's love for God's people. God, the lover, calls to the beloved, God's people, "Arise, my love, my fair one, and come away; for now the winter is past, the rain is over and gone. The flowers appear on the earth; the time of singing has come." **On Ash Wednesday we remember** that our winters come and go. Every single one of us will die. But the story does not end there. In fact, it is just the beginning. Spring will be here in the blink of an eye. Yes, child of God, I know this to be true. So, "***Remember*** you are dust and to dust you shall return, but from dust you will ***arise***."	¡Y es la razón por la cual mi comentario de apertura es completamente falso! Este es el mejor mensaje de San Valentín de todos los tiempos. Dios está en una búsqueda incesante de estar contigo para siempre. Las escrituras nos lo han dicho y los santos lo han confirmado. **Uno de mis libros favoritos en la** Biblia es Song of Solomon. Es un poema, a menudo erótico, sobre el amor de Dios por el pueblo de Dios. Dios, el amante, llama al amado, al pueblo de Dios, "Levántate, mi amor, mi bella, y vete; por ahora el invierno ha pasado, la lluvia ha terminado y se ha ido. Las flores aparecen en la tierra; el tiempo de cantar ha llegado ". **El miércoles de ceniza recordamos** que nuestros inviernos van y vienen. Todos y cada uno de nosotros moriremos. Pero la historia no termina allí. De hecho, es solo el comienzo. La primavera estará aquí en un abrir y cerrar de ojos. Sí, hijo de Dios, sé que esto es verdad. Entonces, "recuerda que eres polvo y al polvo volverás, pero del polvo te levantarás".